

# E5 - The Spider Child

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Narrator**

*This world is home to humans who fear fire,*

**[00:04] Narrator**

*and flame fiends who harbor  
a new form of fire within them.*

**[00:09] Narrator**

*The fire hunter known as Haijuu died,  
leaving behind his sickle and his dog, Kanata.*

**[00:13] Narrator**

*To return them to his family,  
Touko journeys to the capital.*

**SIGN** The Fire Hunter

**SIGN** The Fire Hunter

**SIGN** The Fire Hunter

**SIGN** The Spider Child

**SIGN** The Spider Child

**[01:51] Kaho**

Come on, put me down. I can walk now.

**[01:54] Shouzou**

Stop whining and just sit tight. You're not well enough yet. You'll get tired in no time.

**[01:59] Shouzou**

Hey, kid. What are you gonna do next?

**[02:02] Touko**

I'm going to the capital.

**[02:04] Touko**

I need to give Kanata and the fire hunter's things back to his family.

**[02:08] Shouzou**

That's easy to say, but you'll never make it there walking through this forest.

**[02:13] Touko**

But that's why I left my village.

**[02:17] Shouzou**

I mean, I wanna get back home, too.

**[02:20] Shouzou**

My family needs money.

**[02:22] Shouzou**

Crewing a collection truck is risky,  
but the pay's good.

**[02:40] Kaho**

We're here.

**[02:41] Shouzou**

Yeah.

**[02:44] Kaho**

What's this?

**[02:46] Shouzou**

A blow dart?

**[03:25] Touko**

Kanata!

**[03:28] Akira**

Don't chase him! Come back!

**[03:44] Akira**

A factory worker with treefolk?  
You don't see that every day.

**[03:49] Treefolk Woman**

They seem to have left.

**[03:53] Treefolk Man**

They won't be back for a while.

**[04:00] Touko**

Kanata!

**[04:04] Shouzou**

Say, that's a fire hunter's sickle, isn't it?

**[04:08] Kaho**

So that dog... is a hunting hound?

**[04:14] Touko**

*A fire hunter.*

**[04:36] Village Woman A**

Akira.

**SIGN** Akira

**[04:43] Village Woman A**

We quit working in our workshops at night,

**[04:47] Village Woman A**

but we can't let the fires go out,

**[04:49] Village Woman A**

meaning we need more of it than  
we can buy from the collection trucks.

**[04:53] Village Woman A**

That's why we turn to  
roaming fire hunters like Akira.

**[05:01] Village Woman A**

The trucks give us a

fair price for our wares,

**[05:06] Village Woman A**

but it's not enough to keep us going.

**[05:09] Village Woman A**

Oh, but should I be saying this?

You *are* from the capital.

**[05:13] Shouzou**

Huh? Oh.

**[05:15] Shouzou**

Well, it's true that I'm from the capital,  
but I don't know much about trucks.

**[05:21] Akira**

The details can wait till tomorrow.

**[05:24] Village Woman A**

Oh?

**[05:25] Akira**

They must all be exhausted,  
especially after that attack.

**[05:29] Village Woman A**

How inconsiderate of me.

**[05:33] Shouzou**

We need to pay them.

Do you have anything we can trade?

**[05:36] Touko**

I have muku paper.

**[05:38] Shouzou**

Whoa! Nice going.

**[05:41] Shouzou**

I'll take a bit.

**[05:42] Touko**

Uh...

**[05:43] Shouzou**

Just a little.

**[05:46] Village Woman A**

Goodness gracious! Is that...

**[05:48] Village Woman A**

Grandpa! Look at this! It's muku paper!

**[05:51] Village Woman A**

This is what the gods write on.

**[05:54] Touko**

But Mr. Shouzou, shouldn't we tell them?

**[05:58] Touko**

This village must be waiting  
eagerly for the trucks to come.

**[06:01] Shouzou**

It's not like we can do anything for them.

**[06:05] Shouzou**

Telling these villagers  
would just cause unease.

**[06:10] Akira**

I saw some newly wrecked trucks  
as I wandered this way from the west.

**[06:15] Akira**

I'm guessing you were on them.

**[06:18] Akira**

You can tell me the whole story  
while we soak in the tub.

**[06:22] Akira**

Just us women.

**[06:30] Akira**

Those two could use a bath, too.

**[06:36] Kaho**

The doctor told me you ran  
out of the truck to rescue me.

**[06:43] Kaho**

And that man carried me  
on his back all the way here.

**[06:48] Kaho**

Touko, if you're going to  
the capital, I'll join you.

**[06:52] Kaho**

I want all three of us to go together.

**[06:55] Akira**

How about all *four* of us?

**[06:59] Akira**

If the capital's your  
destination, I'll help you.

**[07:02] Shouzou**

Hey! What the hell?!

**[07:02] Akira**

From here, you have to go through  
the forest to get anywhere.

**[07:06] Akira**

And it looks like you've got spiders  
after you as well as flame fiends.

**[07:12] Akira**

The treefolk will help you  
if you run into them,

**[07:15] Akira**

but you can't count on them all the time.

**[07:18] Akira**

So trying to make it to the capital  
on your own is basically suicide.

**[07:22] Akira**

Temari and I could  
protect you on the journey.

**[07:32] Touko**

Um...

**[07:35] Akira**

You're quick on the uptake.

**[07:36] Akira**

And yes, I'll only do it for  
some of that muku paper.

**[07:40] Akira**

I don't want any trouble,  
so we'll leave early tomorrow morning.

**[07:44] Touko**

But what will Mr. Shouzou say?

**[07:48] Akira**

He doesn't have a death wish.

**[07:50] Akira**

This deal will help him, too,  
and the payment is your muku paper.

**[07:55] Akira**

Why should he complain?

**[08:06] Akira**

The capital's about 7,000 units south of here.

**[08:10] Shouzou**

Sure, more or less.

**[08:13] Akira**

We'll cut through the forest to the sea,  
then take a boat the rest of the way.

**[08:19] Akira**

If all goes well, it'll take us three days.

**[08:22] Shouzou**

You have a boat?

**[08:24] Akira**

There's a boat in the bay  
that any fire hunter may use.

**[08:28] Akira**

We trade with each other for  
what we need, when we need it.

**[08:34] Akira**

Of course, the boat ain't free.

**[08:43] Akira**

Hey, how many sheets of  
muku paper you got left?

**[08:46] Touko**

I had half a sheaf, so five in total,  
but I gave one to the villagers yesterday.

**[08:53] Akira**

That leaves four, then.

It'd be a shame to waste them.

**[08:59] Akira**

Guess I'll hunt on the way.

**[09:01] Touko**

Um, you're a fire hunter, right, Ms. Akira?

**[09:05] Touko**

Have you seen this dog before?

Its name is Kanata.

**[09:09] Touko**

Do you know the fire hunter it belonged to?

**[09:12] Akira**

Kanata?

**[09:14] Akira**

Sorry. Not ringing any bells.

**[09:17] Akira**

Your name's Touko, right?

**[09:19] Akira**

How did you come to  
travel with that dog?

**[09:27] Akira**

That fire hunter might have  
been after the same thing I am.

**[09:32] Touko**

Muku paper?

**[09:33] Akira**

Yeah.

**[09:34] Touko**

What use would you and  
that fire hunter have for it?

**[09:42] Akira**

I want to write a letter.

**[09:45] Akira**

Strange things are happening  
in villages all over.

**[09:48] Akira**

That's why yours sent you off  
to become a bride, right, Kaho?

**[09:53] Akira**

I bet the world is gonna be changing  
in a big way before too much longer.

**[09:58] Shouzou**

How can you tell that?

**[10:01] Akira**

Because the Millennial Comet,  
the Flickering Flame, is coming home.

**[10:06] Touko**

The Flickering Flame?

**[10:25] Kaho**

A child?

**[10:26] Shouzou**

What would a kid be doing out here?

**[10:29] Akira**

Temari! Kanata! Stand guard here!

**SIGN** Koushi

**[11:21] Koushi**

Hinako!

**[11:27] Koushi**

Hinako, put that down! Don't touch it!

**[11:47] Fire Hunter B**

Well, look who it is!

You're Haijuu's boy, right?

**[11:51] Fire Hunter A**

What's wrong? You're covered in sweat  
and seem to be in a daze. Are you drunk?

**[11:56] Koushi**

Oh, no, I'm just not feeling too well.

**[11:59] Fire Hunter C**

What was Haijuu thinking, running off  
and leaving his sick wife like that?

**[12:03] Fire Hunter c**

Must've been hard on you and your sister.

**[12:06] Fire Hunter D**

He always loved long journeys.

Probably off hunting somewhere as we speak.

**[12:07] Koushi**

*It wasn't real. I was dreaming.*

**[12:10] Koushi**

*Maybe it's because*

*I feel so out of place here.*

**[12:12] Fire Hunter C**

I'm sorry for your loss, but your kid sister  
will be safe here with the Okibis.

**[12:17] Fire Hunter A**

You've really moved up in the world.

**[12:19] Fire Hunter C**

Man, here you are in this big mansion  
and you still look like a scarecrow.

**[12:25] Fire Hunter C**

You oughta fatten up a bit.

**[12:31] Kira**

Koushi!

**[12:34] Kira**

Sirs, may Koushi and I give

our regards to your dogs?

**[12:38] Fire Hunter C**

Go ahead. You sure are a dyed-in-the-wool dog lover, Miss Kira.

**[12:43] Fire Hunter D**

The dogs will love getting some attention from a nice girl like you.

**[12:48] Kira**

Come on, Koushi.

**[12:50] Kira**

Hurry up!

**[12:54] Kira**

Shimaki, Tatsuta, Iwao, Kagura.

**[13:00] Koushi**

I never knew you liked dogs so much.

**[13:04] Kira**

I like all animals.

**[13:06] Kira**

I'd love to keep a pet here,

**[13:09] Kira**

but my mother can't stand them.

**[13:12] Kira**

Your family had a dog, too, right?

**[13:17] Koushi**

Kanata.

**[13:19] Kira**

Kanata? What a lovely name.

**[13:22] Koushi**

Yeah.

**[13:24] Kira**

Oh, I haven't seen you before.

You're gorgeous.

**[13:32] Kira**

I wonder which fire hunter you belong to.

**[13:35] Hibana**

Kira! Show our guests some attention!

**[13:38] Hibana**

Kira!

**[13:39] Kira**

Coming!

**[13:41] Kira**

I'm sorry, Koushi. I need to go.

**[13:48] Roroku**

I hear the master of the house has taken you under his wing.

**[13:53] Roroku**

Impressive for a kid your age.

**[13:56] Koushi**

The other fire hunters are over there.

**[13:59] Roroku**

I'm not a party guest.

I came to talk business.

**[14:03] Roroku**

I got turned away at the gate, though.

**[14:06] Roroku**

I've got skyfire to sell.

**[14:09] Koushi**

Skyfire?

**[14:11] Koushi**

You hunt fallbeasts?

**[14:14] Roroku**

Yeah. I do.

**[14:21] Koushi**

Excuse me, but could you  
teach me about skyfire?

**[14:36] Roroku**

The name's Roroku. This is Mizore.

**SIGN** Roroku

**[14:44] Roroku**

If you want to learn about fallbeasts  
and skyfire, why not join me on a hunt?

**SIGN** Touko

**[14:54] Shouzou**

What'd you pick up this kid for?

**[14:57] Akira**

He's wearing a flame fiend pelt.

**[15:00] Akira**

Which means he's a spider.

**[15:04] Akira**

In a pinch, we can use him as a hostage.

**[15:07] Shouzou**

Have we made it?

**[15:11] Shouzou**

Yes! We're here...

**[15:15] Shouzou**

No way.

**[15:17] Akira**

Wait here!

**[15:30] Shouzou**

What the hell happened here?

**[15:41] Shouzou**

The bodies are all burned to a crisp.  
People, dogs, even fiends.

**[15:51] Akira**

Hey! Is anybody still alive?!

**[16:10] Touko**

Kanata.

**[16:12] Shouzou**

It was the spiders.

**[16:15] Shouzou**

But how?

**[16:16] Shouzou**

Hey, brat! Tell me!

**[16:19] Shouzou**

How come the spiders can use fire?!

**[16:21] Shouzou**

Well?! Say something!

**[16:21] Kaho**

Stop that. This child isn't  
going to know anything.

**[16:25] Shouzou**

Hey!

**[16:26] Kun**

Bugs.

**[16:31] Kun**

Bugs that make it so your body doesn't burn.

**[16:35] Kun**

Everyone made the bugs bite them

**[16:40] Kun**

so they could use fire  
that's not from fiends.

**[16:44] Shouzou**

You mean you guys did all this?

**[16:50] Shouzou**

You sicced fiends on the hunters,  
then set a fire to kill them all?

**[16:55] Shouzou**

So you really *were* behind  
the attack on our trucks!

**[16:58] Kaho**

Adults did that!

**[17:00] Kaho**

There's not point blaming a little kid!

**[17:04] Kaho**

He was probably abandoned  
in the forest to fend for himself.

**[17:08] Shouzou**

Why? Why would they do that?

**[17:14] Akira**

Hurry! Get to the boat!

**[17:19] Shouzou**

Move it!

**[17:20] Kaho**

Right.

**[17:44] Akira**

*What's wrong with these fiends?*

*They're overly vicious.*

**[18:52] Kaho**

Shouzou! Shouzou!

**[18:55] Kaho**

No. You can't die!

**[18:58] Kaho**

Don't die.

**[18:59] Kaho**

Calm down. Don't move him.

**[19:03] Shouzou**

It hurts. It hurts so bad.

**[19:07] Kaho**

Don't die.

**[19:45] Akira**

Sorry. I talked big, but I didn't do  
a great job of protecting you.

**[19:50] Akira**

I never expected the spiders to control  
fiends and send them to attack the bay.

**[20:00] Akira**

You really surprised me, Touko.

**[20:04] Touko**

Huh?

**[20:05] Akira**

You know, you just might have—

**[20:08] Touko**

Um, I'm supposed to keep this sickle safe.

**[20:12] Touko**

Will the fire hunter's family  
get mad at me for using it?

**[20:18] Akira**

Hunters share with each other to get by.

**[20:22] Akira**

That even goes for sickles and hounds.

**[20:25] Akira**

I got Temari here from another hunter.

**[20:30] Akira**

Temari's supposed to be  
the last of an ancient lapdog breed.

**[20:35] Akira**

And you know...

**[20:37] Akira**

My sickle isn't really mine, either.

It's a memento.

**[20:44] Touko**

A memento?

**[20:45] Akira**

Of my big brother. He was a fire hunter.

**[20:51] Kun**

I'm hungry.

**[20:55] Touko**

Sorry. We don't have any food right now.

**[21:02] Touko**

What's your name?

**[21:05] Kun**

Kun.

**SIGN** Kun

**[21:09] Touko**

Kun, did you hurt your arm earlier?

**[21:14] Kun**

All the others got the bugs  
to bite them so they didn't burn.

**[21:20] Kun**

I'm the only one the venom didn't work on.

**[21:24] Kun**

My mom said I was too in tune with  
the bugs, so the forest could have me.

**[21:32] Kaho**

I knew it.

**SIGN** Next Episode

**SIGN** Next Episode

**SIGN** The Capital

**SIGN** The Capital

---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:27:00 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:27:00 UTC by whimsee